XXV ATCM
WP-003
Tema 4(g) del Programa
de la CPA V
REINO UNIDO
Original: inglés

Sistema de zonas antárticas especialmente protegidas
Proyecto de plan de gestión para la ZAEP 114: Isla North Coronation

Sistema de zonas antárticas especialmente protegidas
Proyecto de plan de gestión para la ZAEP 114: Isla North Coronation

Introducción

1. En la CPA IV, el Reino Unido presentó un documento de trabajo (XXIV ATCM/WP2) en el cual se examina la situación de la ZAEP 114, la isla North Coronation (que antes era la ZEP 18). En dicho documento de trabajo se señala que es poco lo que se sabe sobre la zona debido a que las severas limitaciones físicas del acceso han impedido las visitas al sitio durante más de 25 años.

2. En la CPA IV, el Reino Unido presentó tres opciones para esta zona protegida:

   - continuar protegiendo el sitio al mismo tiempo que se reconocen las grandes limitaciones de la información de referencia;
   - continuar la protección pero modificar los valores protegidos (posiblemente para reconocer el potencial del sitio como zona de referencia "prístina"); y
   - suprimir la designación.

3. Tras examinar el asunto, el Comité pidió al Reino Unido que efectuara una evaluación adicional del sitio y preparara un proyecto de plan de gestión a fin de someterlo a la consideración de la CPA V (véanse los párrafos 53 a 56 del informe final de la CPA IV).

Proyecto de plan de gestión de la isla North Coronation

4. Por consiguiente, el Reino Unido ha preparado un proyecto de plan de gestión basado en la información disponible sobre el sitio. Dicho plan se adjunta al presente documento.

5. En el proyecto de plan se tienen en cuenta las opiniones expresadas en la CPA IV sobre la posible modificación de los valores a ser protegidos. Estos valores han sido modificados a fin de reconocer la índole prístina del sitio y su potencial como zona de referencia en estudios comparativos de zonas que hayan sufrido un impacto mayor.

6. Cabe señalar, no obstante, que actualmente no existen datos de referencia para este sitio y su valor como zona de referencia es mucho menor hasta que se obtengan dichos datos. Por lo tanto, en el proyecto de plan de gestión se propone prohibir el ingreso al sitio excepto para investigaciones científicas urgentes que no puedan realizarse en otro lugar o para la recopilación de datos de referencia.

7. En el proyecto de plan de gestión se mencionan también las restricciones físicas extremas del acceso a la zona y se señala que es muy poco probable que se logre realizar un reconocimiento del sitio. Por este motivo, en el proyecto de plan de

gestión se propone un período de designación de cinco años. El Reino Unido cree que, si en ese período no se logra tener acceso al sitio, no se podrá mantener su designación como ZAEP.

Resumen

8. El Reino Unido recibirá con beneplácito las opiniones del Comité sobre el proyecto de plan de gestión y la gestión futura de esta zona protegida.

Plan de gestión para
la zona antártica especialmente protegida 114
ISLA NORTHERN CORONATION, ISLAS ORCADAS DEL SUR

1. Descripción de los valores que requieren protección

La isla Northern Coronation (60°33'S, 45°35'O; 88,5 km2), que forma parte de las islas Orcadas del Sur, fue designada originalmente como zona especialmente protegida mediante la Recomendación XIII-10 (1985, ZEPP 18) de conformidad con una propuesta del Reino Unido. La designación se basó en que la zona "abarca áreas costeras sin hielo (puntas Conception, Prong y Foul) con grandes colonias de aves marinas y acantilados donde predominan los líquenes, así como hielo permanente que se eleva hasta la meseta de las alturas de Brisbane, y constituye una excelente área representativa de un entorno de hielo intacto cerca del límite septentrional del medio marino antártico y la zona comprendida en el Tratado Antártico, en tanto que los componentes terrestres, de hielo permanente y marinos interrelacionados de esta zona constituyen un ejemplo integrado de los ecosistemas costeros, de hielo permanente y sublitorales del medio marino antártico".

El área es de difícil acceso y ha sido visitada pocas veces. Hay pocos datos de referencia o información actualizada sobre los ecosistemas de la zona. Por consiguiente, no se pueden reafirmar los valores originales citados en relación con la zona, puesto que no se dispone de suficiente información para fundamentar tales aserciones. Además, no se pueden probar la presencia y la índole de grandes colonias de aves marinas en la zona, y se desconocen en gran medida la extensión y los tipos de acantilados donde predominan los líquenes. Tampoco se sabe la medida en que el entorno de hielo y los ecosistemas de la zona son representativos. No se ha podido realizar una inspección reciente de la zona pese a los numerosos intentos.

Sin embargo, las pocas constancias de visitas a la zona indican que ha sufrido un nivel mínimo de perturbaciones directas ocasionadas por los seres humanos y, por lo tanto, es probable que permanezca relativamente intacta. En vista de este supuesto estado prístino, el potencial primordial de la zona consiste en su utilización como sitio de referencia en estudios comparativos de sitios que han sufrido un impacto mayor. Para que se pueda concretar este valor se necesitan estudios de línea base de la índole del entorno y los ecosistemas presentes. A fin de mantener el sitio por su valor potencial como zona de referencia, se prohibirán todas las visitas a la zona excepto para investigaciones científicas urgentes (incluida la recopilación de datos de referencia), su aprovechamiento como zona de referencia o su inspección.

Los límites de la zona siguen siendo aquellos que fueron designados originalmente y abarcan la mayor parte de la cuenca de captación septentrional de la isla Coronation, que desagua hacia el norte en el mar entre punta Conception y punta Foul.

2. Finalidades y objetivos

Las finalidades de la gestión de la isla Northern Coronation son las siguientes:

- mantener el ecosistema de la zona en un estado mayormente natural debido a su potencial como zona de referencia;
- evitar la degradación del potencial de la zona como sitio de referencia y los riesgos considerables para la misma prohibiendo todas las visitas que no sean para investigaciones científicas urgentes en la zona que no puedan realizarse en otro sitio, la obtención de datos de referencia, la vigilancia ambiental o inspecciones;
- garantizar que el propósito, la índole, los métodos y las condiciones de la observación o la obtención de muestras se definan claramente antes que se permita el acceso para investigaciones científicas; y
- garantizar que las visitas con fines de gestión concuerden con los objetivos del plan de gestión.

3. Actividades de gestión

Se llevarán a cabo las siguientes actividades de gestión a fin de proteger los valores de la zona:

- En las estaciones de investigación Signy (Reino Unido) y Orcadas (Argentina) se colocará en un lugar destacado un mapa en el cual se indique la ubicación de la zona (así como las restricciones especiales que se le apliquen) y se dispondrá de copias del presente plan de gestión.
- Podrán efectuarse visitas según sea necesario para determinar si la zona continúa sirviendo a los fines para los cuales fue designada.

4. Período de designación

La designación abarca un período de cinco años a fin de ofrecer la oportunidad de visitar el sitio. Si durante ese período no se logra llegar al sitio, se debería considerar la posibilidad de suprimir su designación como ZAEP.

5. Mapas y fotografías

Mapa 1: Zona antártica especialmente protegida 114, isla Northern Coronation, en relación con las islas Orcadas del Sur, que muestra la ubicación de las estaciones de investigación Signy (Reino Unido) y Orcadas (Argentina) y de otras zonas protegidas de las proximidades. Recuadro: ubicación de las islas Orcadas del Sur en la Antártida.

Mapa 2: Mapa topográfico de la zona antártica especialmente protegida 114, isla Northern Coronation.

6. Descripción de la zona

6(i) Coordenadas geográficas, indicadores de límites y características naturales

Descripción general y límites

La isla Coronation (60°33'S, 45°35'O; 88,5 km2), la mayor de las islas Orcadas del Sur, tiene aproximadamente 48 kilómetros de largo, con una orientación de oesnoroeste a estesudeste (mapa 1). Está cubierta de hielo en su mayor parte, y el litoral septentrional, al igual que la mayor parte de la isla, es accidentado y en general escarpado, con crestas rocosas afiladas que forman promontorios empinados entre los acantilados de hielo. En la base de muchos de los acantilados de hielo y de roca hay playas con rocas expuestas. El interior de la isla Coronation, montañoso y accidentado, alcanza una elevación máxima de 1.266 metros en el monte Nivea (mapa 2). La mayor parte está cubierta de hielo. Hay dos cuencas de captación que desaguan la meseta de las alturas de Brisbane en la bahía Ommanney y en una bahía sin nombre, de tamaño similar, situada al oeste. En las puntas Conception, Foul y Prong hay sectores pequeños libres de hielo.

La zona abarca el terreno situado entre la punta Foul Point al este y la punta Conception al oeste (mapa 2). El límite oriental sigue una cresta de 6 kilómetros que va hacia el sur desde la punta Foul hasta la cima del monte Nivea (1.266 m) y desde allí baja siguiendo la cresta, en dirección oessudoeste, hasta el paso de High Stile. Desde allí se eleva a lo largo de la cresta hasta la ancha meseta de las alturas de Brisbane y la cima del pico Wave (960 m). Del pico Wave, el límite se prolonga cinco kilómetros hacia el noroeste, cruzando la ancha cresta de las alturas de Brisbane. Después, el límite se prolonga seis kilómetros hacia el norte, hasta la punta Conception. La cima del monte Nivea y del pico Wave, así como el paso conocido como High Stile, están fuera de la zona. El límite norte consiste en una línea recta de 11,5 kilómetros que cruza el mar desde la punta Conception hasta la punta Point. La bahía Ommanney Bay y la bahía sin nombre al oeste quedan dentro de la zona.

Clima

No se dispone de datos sobre el clima de la isla Northern Coronation, pero se cree que las condiciones en general son similares a las de la isla Signy, que está a 10 kilómetros al sur. La temperatura media del aire (de noviembre a marzo) en la estación de investigación Signy oscila entre –2°C y +3°C, con una temperatura máxima extrema de +19,8°C. En invierno, la temperatura media mensual se sitúa entre –2°C y –17°C, con una mínima extrema de –39,3°C (Shears and Downie, 1998). Sin embargo, en comparación con la estación de investigación Signy, la isla Northern Coronation presenta una nubosidad más persistente, que suele dar origen a bancos de niebla cuando los vientos prevalentes del noroeste, cargados de humedad, soplan por encima de los picos helados de la isla. En vista de las diferencias de elevación, las temperaturas en la zona deben ser mucho más bajas que las que se producen en la estación de investigación Signy.

Características geológicas y edafológicas

La isla Coronation consiste principalmente en rocas metamorfoseadas regionalmente que forman parte del complejo metamórfico de Scotia (Tanner et al., 1982). Las rocas sufrieron deformaciones y metamorfosis, adquiriendo facies de albita-epidote-anfibolita durante la última parte del período triásico o con anterioridad, pero no se sabe con certeza la verdadera edad de las secuencias sedimentarias originales. El tipo principal de roca en la zona es un esquisto micáceo gris (esquisto cuarzomicáceo rico en cuarzo que contiene albita, biotita y muscovita) (Dalziel et al., 1977). Los lechos son planos y sin contorsiones (Matthews, 1956). Se cree que los esquistos de la isla Coronation consisten en una secuencia metamorfoseada de esquistos de arenisca en la cual había lechos intercalados de tobas y lavas básicas o intrusiones menores básicas (Thomson, 1974).

Cursos de agua y lagos

No se dispone de información sobre los cursos de agua y lagos de la zona.

Comunidades biológicas

Se dispone de poca información sobre las comunidades biológicas de la zona. En las pocas partes planas y de pendiente suave de la zona en punta Conception hay pingüinos de barbijo reproductores (Pygoscelis antarctica). En 1997 se calculaba que había alrededor de 5.000 (Convey, 1997). En los peñascos hay petreles dameros (Daption capense) con nidos y petreles de las nieves (Pagodroma nivea). También se han observado skúas (Catharacta sp.) y palomas antárticas (Chionis alba) en punta Conception, así como petreles gigantes del sur (Macronectes giganteus), petreles grises (Fulmarus glacialoides), petreles paloma antárticos (Pachyptila sp.) y petreles de Wilson y de vientre negro (Oceanites oceanicus, Fregetta tropica) cerca de la costa (Convey 1997). No se han visto focas en la zona, y las playas de rocas ásperas al pie de los acantilados de hielo y de roca generalmente no son aptas para las focas peleteras y los elefantes marinos reproductores (Arctocephalus gazella, Mirounga leonina).

Hay líquenes incrustantes blancos, amarillos y anaranjados, a menudo en acantilados sin hielo, junto con parches del alga común Prasiola crispa.

Actividades e impacto de los seres humanos

Se han notificado pocas visitas a la isla Northern Coronation, y se considera que el impacto de los seres humanos, aunque no se conoce, es mínimo.

6(ii) Áreas restringidas y administradas en la zona

Ninguna.

6(iii) Estructuras situadas dentro de la zona y en sus proximidades

No hay ninguna estructura en la zona. La estación de investigación científica más cercana es la estación Signy (Reino Unido) (60°43'S, 45°36'O), situada en la isla Signy, a 12 kilómetros al sur de la zona.

6(iv) Ubicación de otras zonas protegidas en las cercanías de la zona

Las zonas protegidas más próximas a la isla Northern Coronation son la isla Lynch Island (ZAEP 110), que está a unos cinco kilómetros al sur, la isla Moe (ZAEP 109), que está a 15 kilómetros al sursudoeste, y la isla Southern Powell (ZAEP 111), que está a unos 35 kiloómetros al este (mapa 1).

7. Condiciones para la expedición de permisos

Se prohíbe el ingreso a la zona excepto con un permiso expedido por una autoridad nacional pertinente. Las condiciones para la expedición de permisos para entrar a la zona son las siguientes:

- el permiso se expide únicamente para investigaciones científicas urgentes en la zona que no puedan realizarse en otro sitio o con el fin de obtener datos de referencia, vigilar la situación ambiental o inspeccionar el sitio;
- el propósito, la índole, los métodos y las condiciones de la observación o la obtención de muestras deben definirse claramente antes que se permita el acceso para investigaciones científicas;
- las actividades permitidas no ponen en peligro los valores del área;
- las actividades propuestas concuerdan con los objetivos del plan de gestión;
- se debe llevar el permiso o una copia dentro de la zona;
- se debe presentar un informe de la visita a las autoridades indicadas en el permiso; y
- los permisos tienen un plazo de validez expreso.

7(i) Acceso a la zona y circulación dentro de ella

Debido a los glaciares, las grietas y las cascadas de hielo, el acceso a la zona y su cruce son excepcionalmente difíciles. Hay pocos sitios sin hielo aptos para el aterrizaje de helicópteros, y los que existen en general están ocupados por colonias de aves reproductoras durante todo el verano. Se debe proceder con máxima precaución al intentar desembarcos en playas rocosas angostas, debido al gran peligro que presentan el oleaje, las rocas sumergidas y las cascadas de hielo. No se sabe si hay sitios apropiados para el desembarco de lanchas pequeñas, aunque los más prometedores parecen estar en las puntas Foul, Prong o Conception. Todo desplazamiento en la zona deberá efectuarse a pie.

7(ii) Actividades que se llevan a cabo o que se pueden llevar a cabo dentro de la zona y restricciones con respecto al horario y el lugar

- investigaciones científicas urgentes que no puedan realizarse en otro lugar;
- recopilación de información de referencia en la zona que no ponga en peligro su potencial como zona de referencia;
- actividades de gestión indispensables, entre ellas la inspección y vigilancia del sitio.

7(iii) Instalación, modificación o desmantelamiento de estructuras

No se erigirá ninguna estructura en la zona.

7(iv) Ubicación de los campamentos

Se permite acampar en la zona con fines compatibles con los objetivos del presente plan de gestión. No se dispone de información sobre sitios apropiados para acampar, aunque parecerían ser pocos y de difícil acceso.

7(v) Restricciones relativas a los materiales y organismos que puedan introducirse en la zona

Se prohíbe la introducción deliberada de animales vivos, plantas o microorganismos vivos en el sitio, y se deben tomar las precauciones indicadas en el párrafo 7(ix) para evitar la introducción accidental. No se introducirán herbicidas, plaguicidas ni ningún otro producto químico, incluidos los radionúclidos e isótopos estables. Se podrá usar combustible para el transporte indispensable en la zona, pero no se podrá almacenar combustible ni otros materiales en la zona excepto para realizar actividades indispensables para las cuales se haya concedido un permiso. El combustible y demás materiales deberán almacenarse y manipularse de manera tal que se reduzca a un mínimo el riesgo de introducción en el medio ambiente y deberán retirarse cuando cesen las activdades permitidas. Si se producen escapes que puedan comprometer los valores de la zona, se recomienda extraer el material únicamente si no es probable que el impacto de dicho retiro sea mayor que el de dejar el material in situ. Se deberá avisar a las autoridades pertinentes sobre los escapes de materiales que no se hayan retirado y que no estén incluidos en el permiso.

7(vi) Recolección de ejemplares de la flora y fauna autóctonas o intromisión perjudicial

La toma de ejemplares de la flora y fauna autóctona está prohibida, así como toda intromisión perjudicial en dicha flora y fauna, excepto con un permiso otorgado de conformidad con el Anexo II al Protocolo al Tratado Antártico sobre Protección del Medio Ambiente. Si se trata de animales, se deberá usar como norma mínima el Código de conducta SCAR para el uso de animales con fines científicos en la Antártida.

7(vii) Toma o traslado de cualquier cosa que el titular del permiso no haya llevado a la zona

Se puede recolectar o retirar material de la zona solamente con un permiso. El material extraído debe limitarse al mínimo necesario para fines científicos o de gestión. No se otorgarán permisos si existe una preocupación razonable de que la obtención de muestras propuesta resulte en la toma, el desplazamiento, la extracción o el daño de una cantidad tal de roca, tierra, agua o ejemplares de la flora o fauna autóctonas que afecte considerablemente a su distribución o abundancia en la isla Northern Coronation. Todo material de origen humano que probablemente comprometa los valores de la zona y que no haya sido llevado a la zona por el titular del permiso o que no haya sido autorizado podrá ser retirado salvo que el impacto de dicha extracción probablemente sea mayor que el de dejar el material in situ, en cuyo habría que avisar a las autoridades pertinentes.

7(viii) Eliminación de desechos

Se deberán retirar todos los desechos de la zona.

7(ix) Medidas que podrían requerirse para garantizar el continuo cumplimiento de los objetivos y las finalidades del plan de gestión

Para facilitar el mantenimiento de los valores derivados del escaso impacto humano en la isla Northern Coronation es necesario tomar precauciones especiales para evitar la introducción de material. En la medida de lo posible, se deberá limpiar minuciosamente todo el equipo que se lleve a la zona (incluido, por ejemplo, el equipo para la obtención de muestras y el calzado) antes de ingresar a la misma.

7(x) Requisitos relativos a los informes

Las Partes deberán cerciorarse de que el titular principal de cada permiso expedido presente a la autoridad pertinente un informe en el cual se describan las actividades realizadas. Dichos informes deberán incluir, según corresponda, la información señalada en el formulario para informe de visita recomendado por el SCAR. Las Partes deberán llevar un registro de dichas actividades y, en el intercambio anual de información, presentar descripciones resumidas de las actividades realizadas por las personas bajo su jurisdicción, suficientemente pormenorizados como para que se pueda determinar la eficacia del plan de gestión. Siempre que sea posible, las Partes deberán depositar el informe original o copias en un archivo al cual el público tenga acceso a fin de llevar un registro del uso.

Bibliografía

Bonner, W.N. and Smith, R.I.L. (Eds) 1985. Conservation areas in the Antarctic. Cambridge, SCAR: 73-84.

British Antarctic Survey. 1981. British Antarctic Territory Geological Map (Scale 1:500 000). Series BAS 500G Sheet 3, Edn 1. Cambridge, British Antarctic Survey.

Brown, J.W. 1967. The petrology of Signy and Coronation Islands, Orcadas del Sur Islands. Unpublished MSc thesis, University of Birmingham.

Convey, P. 1997. Report on visits to Specially Protected Areas (SPAs) in the Orcadas del Sur Islands, January 1997. Cambridge, British Antarctic Survey: unpublished internal report.

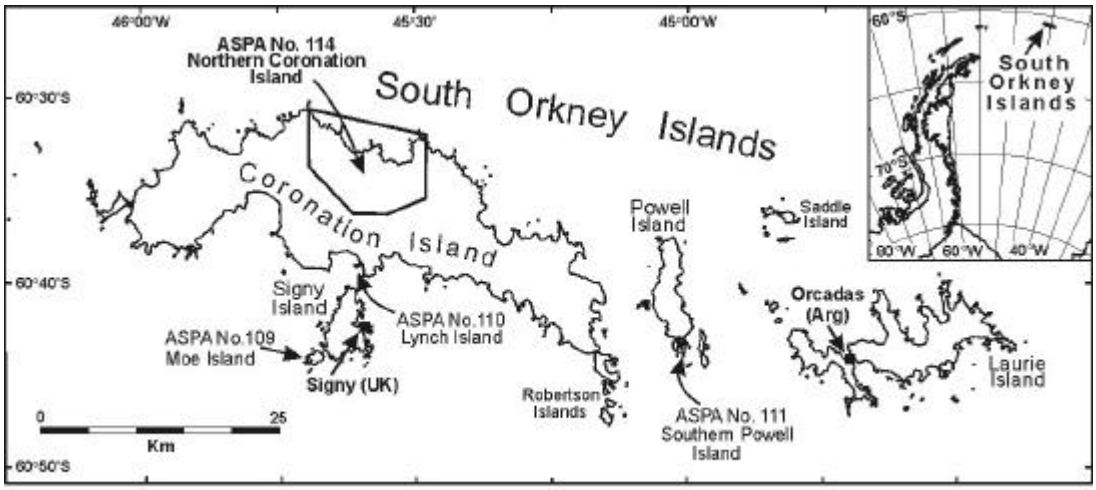
Dalziel, I.W.D., Elliot, D.H., Thomson, J.W., Thomson, M.R.A., Wells, N.A. and Zinsmeister, W.J. 1977. Geologic studies in the Orcadas del Sur Islands: RN Hero Cruise 77-1, January 1977. Antarctic Journal of the United States, 12(4): 98-101.

Matthews, xx. 1956.

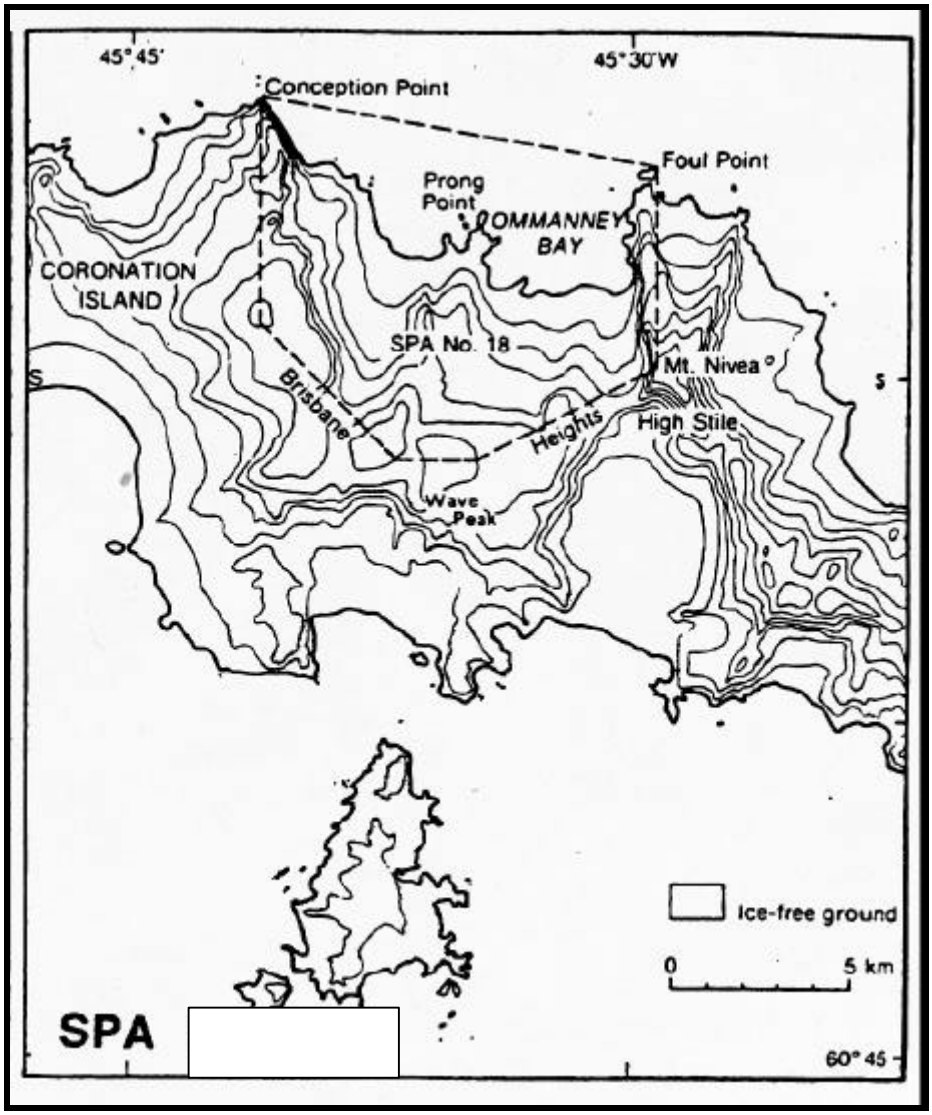
Shears, J.R. and Downie, R.H. 1998. Oil spill contingency plan, Signy Research Station. 2nd edition. Cambridge, British Antarctic Survey

Tanner, P.W.G., Pankhurst, R.J. and Hyden, G. 1982. Radiometric evidence for the age of the subduction complex in the Orcadas del Sur and South Shetland islands, West Antártida. Journal of the Geological Society of London, 139(6): 683-690.

Thomson, J.W. 1974. The geology of the Orcadas del Sur Islands: III. Coronation Island. British Antarctic Survey Scientific Reports 86.



Map 1. Northern Coronation Island, ASPA No. 114, location map



Mapa 2. ZAEP 114, Isla North Coronation